**Frequent abbreviations *I Abréviations principales***Cour dappel   
Court of Appeal   
Court of Justice   
Cour provinciale   
Cour superieure   
Cour supreme du Canada   
Federal Court of Appeal   
High Court   
Provincial Court   
Superior Court   
Traffic Court   
Youth Court   
**Canadian** Courts ***I Cours canadiennes***Coroners Court   
Cour canadienne de ‘impOt   
Cour d’appel   
Cour d’appel fédérale   
Cour de comté   
Cour do ‘Ontario, division generale   
Cour des divorces et des causes matrimoniales   
Cour des juges de Ia Cour de comté siegeant au criminel   
Cour des petites créances   
Cour des successions

CA   
CA   
Ct J   
CP   
**CS   
CSC**FCA   
HC   
Prov Ct   
Sup Ct   
Traffic Ct   
Youth Ct   
Cor Ct   
CCI   
CA   
CAF   
Cc   
Div gen Ont   
C dlv & causes mat   
CjCccrim   
Cpetcré   
C succ

APPENDIX B /ANNEXE B A-15   
ex. NZCA). Pour le Singapour, inclure l’abréviation Sing a moms que Ia référence ne provienne des ***Singapore Law Reports.***Pour les **acronymes des cours,** ii n’y a pas d’espace entre les lettres majuscules des abréviations. Toutefois, ii y a un espace quand l’abréviation est formée de minuscules et/ou de majuscules (par ex. CQ ; BCCA; Div gén Ont ; CQ crim & pen).   
Indiquer l’abréviation de I’organe **ou du tribunal administratif** entre parentheses a Ia fin de la référence, s’il est impossible de Ic dCduire du titre du recueil (utiliser le nom au complet si aucune abréviation n’est trouvée). Utiliser l’abréviation utilisée par l’organe administratif. Pour plus d’informations, voir Ia section 3.13.   
N,B. En anglais, l’abréviation de Supreme Court of Canada est SCC et l’abréviation des cours supérieures est Sup Ct. En francais, ces abréviations sont inversées : Cour supreme du Canada devient CSC et Cour supérieure devient CS. De plus, noter que les abréviations américaines sont Super Ct pour Superior Court et Sup Ct pour la Cour supreme des Etats.   
**(B-2) Abbreviations** — ***Abréviations*Court or Tribunal *I Cour ou tribunal* Abbreviation *I Abréviation***

p..—

A-16 APPENDTXB/ANNEXEB

Cour divisionnaire   
Cour du Bane de Ia Reine   
Cour du Bane de Ia Reine (Division de Ia famille)   
Cour du Bane de Ia Reine (Division de premiere instance)   
Cour du Québec   
Cour du Québec, Chambre de a jeunesse   
Cour du Québec, Chambre civile   
Cour du Québec, Chambre civile (Division des petites   
créances)   
Cour du Québec, Chambre criminelle et pénale   
Cour fédérale, premiere instance   
Cour municipale   
Cour provinciale   
Cour provinciale (Division civile)   
Cour provinciale (Division criminelle)   
Cour provinciale (Division de Ia famille)   
Cour supérieure   
Cour supérieure (Chambre administrative)   
Cour superieure (Chambre civile)   
Cour supérieure (Chambre criminelle et pénale)   
Cour supérieure (Chambre de Ia famille)   
Cour supérieure (Division des petites créances)   
Cour supérieure (Chambre de Ia faillite et de l’insolvabilité)   
Cour supreme (Division de a famille)   
Cour supreme (Division d’appel)   
Cour supreme (Division du Bane de Ia Reine)   
Cour supreme du Canada   
Court Martial Appeal Court   
Cour d’appel de Ia cour martiale   
Court of Appeal   
Court of Appeal in Equity   
Court of Justice (General Division)   
Court of Justice (General Division, Small Claims Court)   
Court of Justice (General Division, Family Court)   
Court of Justice (Provincial Division)   
Court of Justice (Provincial Division, Youth Court)   
Court of Quebec   
Court of Quebec (Civil Division)   
Court of Quebec (Civil Division, Small Claims)   
Court of Quebec (Criminal & Penal Division)   
Court of Quebec (Youth Division)   
Court of Queen’s Bench   
Court of Queen’s Bench (Family Division)   
Court of Queen’s Bench (Trial Division)   
Divisional Court

C div

BR

BR (div fam)   
BR (1 inst)   
CQ   
CQjeun   
CQ civ   
CQ civ (div pet cré)

CQ crim & pen   
CF **(ire** inst)   
CM   
CP   
CP Div civ   
CP Div crim   
CP Div fam   
CS   
CS adm   
CS civ   
CS crim & pen   
CS fam   
CS pet eré   
CS fail & ins   
C supr fam   
C suprA   
C supr BR   
CSC   
Ct Martial App Ct   
CACM   
CA   
CA Eq   
Ct J (Gen Div)   
Ct J (Gen Div Sm Cl Ct)   
Ct J (Gen Div Fam Ct)   
Ct J (Prov Div)   
Ct J (Prov Div Youth Ct)

CQ

CQ (Civ Div)   
CQ (Civ Div Sm Cl)   
CQ (Crim & Pen Div)   
CQ (Youth Div)

QB

QB (Fam Div) QB (TD)

a)   
**x**a)   
C),   
a)   
C-)   
-D   
C   
a)   
0

Div Ct

Divorce and Matrimonial Causes Court   
Federal Court of Appeal   
Federal Court (Trial Division)   
High Court of Justice   
Municipal Court   
Probate Court   
Provincial Court (Civil Division)   
Provincial Court (Civil Division, Small Claims Court)   
Provincial Court (Criminal Division)   
Provincial Court (Family Court)   
Provincial Court (Family Division)   
Provincial Court (Juvenile Division)   
Provincial Court (Small Claims Division)   
Provincial Court (Youth Court)   
Provincial Court (Youth Division)   
Provincial Offences Court   
Small Claims Court   
Superior Court (Canada)   
Superior Court (Administrative Division)   
Superior Court (Bankruptcy and Insolvency Division)   
Superior Court (Civil Division)   
Superior Court (Criminal and Penal Division)   
Superior Court (Family Division)   
Superior Court (Small Claims Division)   
Supreme Court of Canada   
Supreme Court (Appellate Division) (Can provincial *I* Can   
Provinciale)   
Supreme Court (Family Division)   
Supreme Court (Queen’s Bench Division)   
Supreme Court (Trial Division)   
Tax Court of Canada   
Tax Review Board   
Territorial Court   
Territorial Court (Youth Court)

Div & Mat Causes Ct   
FCTD   
H Ct J   
Mun Ct   
Prob Ct   
Prov Ct (Civ Dlv)   
Prov Ct (Civ Div Sm Cl Ct)   
Pray Ct (Crim Div)   
Pray Ct (Fam Ct)   
Prov Ct (Fam Dlv)   
Prov Ct (Juv Div)   
Prov Ct (Sm Cl Dlv)   
Prov Ct (Youth Ct)   
Prov Ct (Youth Dlv)   
Prov Off Ct   
Sm Cl Ct   
Sup Ct   
Sup Ct (Adm Dlv)   
Sup Ct (Bank & Ins Dlv)   
Sup Ct (Civ Dlv)   
Sup Ct (Crim & Pen Div)   
Sup Ct (Fam Dlv)   
Sup Ct (Sm Cl Div)   
SCC   
SC (AD)   
SC (Fam Div)   
SC (QB Div)   
SC (TD)   
TCC   
T Rev B   
Terr Ct   
Terr Ct Youth Ct   
Ch   
Ct Just   
Ct Sess   
HCAdm   
HCJ   
ChD   
FamD   
QBD   
HL (Eng)

APPENDIX B / AN1cixE B

FCA

A-17 >   
-o   
-o   
CD   
D   
C-,   
CD   
U,   
CD   
>   
a   
C,,

**UK Courts *I Cours du Royaume-Uni***Chancery Court   
Court of Justice (Scotland / Ecosse)   
Court of Sessions (Scotland *I* Ecosse)   
High Court of Admiralty   
High Court of Justice   
High Court: Chancery Division (UK *I* R-U)   
High Court: Family Division (UK / R-U)   
High Court: Queen’s Bench Division (UK / R-U)   
House of Lords (England *I* Angleterre)

A-18 **APPENDIX** B **/ANNEXE** B   
House of Lords (Scotland / Ecosse)   
Judicial Committee of the Privy Council (Commonwealth)   
Stipendiary Magistrates’ Court   
**United States Courts** *I* ***Cours américaines*** Administrative Court

Admiralty [Court, Division]   
Alderman’s Court   
Appeals Court   
Appellate Court   
Appellate Division   
Bankruptcy Appellate Panel   
Bankruptcy [Court, Judge]   
Board of Tax Appeals (US / E-U)   
Borough Court   
Chancery [Court, Division]   
Children’s Court

Circuit Court

Circuit Court of Appeals (federal, US */ fédéral, E-U)*Circuit Court of Appeals (state)   
Circuit Court and Family Court   
Citizenship Appeals Court (US *I E-U)*City Court

City and Parish Courts   
Civil Appeals   
Civil Court   
Civil Court of Record   
Civil District Court   
Claims Court

Commerce Court   
Common Pleas   
Commonwealth Court   
Conciliation Court   
Constitutional County Court   
County Court

County Court at Law   
County Court Judges’ Criminal Court   
County Judge’s Court   
County Recorder’s Court   
Court of Appeals (federal)   
Court of Appeal [s] (state)   
Court of Chancery   
Court of Civil Appeals   
Court of Claims   
Court of Common Pleas

HL (Scot)   
PC   
Stip Mag Ct   
Admin Ct   
Adm   
Alder Ct   
App Ct   
App Ct   
App Div   
BAP   
Bankr   
BTA   
[name] Bor Ct   
Ch   
Child Ct   
Cir Ct   
Cir   
Cir Ct App   
Cir Ct & Fam Ct   
Cit AC   
[name] City Ct   
City & Parish Ct   
Civ App   
Civ Ct   
Civ Ct Rec   
Civ Dist Ct   
Cl Ct   
Comm Ct   
CP   
Commw Ct   
Concil Ct   
Const County Ct   
Co Ct   
County Ct at Law   
Co Ct J Crim Ct   
County J Ct   
County Rec Ct   
Cir   
CtApp   
Ct Ch   
Ct Civ App   
Ct Cl   
Ct Corn P1

**flr**

‘I

Court of Criminal Appeals   
Court of Customs and Patent Appeals   
Court of Customs Appeals   
Court of Errors   
Court of Errors and Appeals   
Court of Federal Claims   
Court of First Instance   
Court of [General, Special] Sessions   
Court of International Trade   
Court of Review   
Court of Special Appeals   
Court of Tax Review   
Criminal Appeals   
Criminal District Court   
Customs Court   
District Court (US Federal *I E-U federal)*District Court (US states *I Etats E-U)*District Court of Appeal [SI   
District Justice Court   
Domestic Relations Court   
Emergency Court of Appeal [s]   
Environmental Court   
Equity [Court, Division]   
Family Court   
General Sessions Court   
High Court   
Housing Court   
Intermediate Court of Appeals   
Justice Court   
Justice of the Peace’s Court   
Juvenile Court   
Juvenile Delinquents’ Court   
Juvenile and Family Court   
Land Court   
Law Court   
Magistrate Court   
Magistrate Division   
Mayor’s Court   
Municipal Court   
Municipal Court not of Record   
Municipal Criminal Court of Record   
Orphans’ Court   
Parish Court   
Police Justice’s Court   
Prerogative Court

APPENDIX **B** *I* ANNEXE **B**Ct Crim App   
CCPA   
Ct CustApp   
Ct Err   
CtErr &App   
Ct Fed Cl   
Ct First Inst   
Ct [Gen, Spec] Sess   
Ct Int’l Trade   
Ct Rev   
Ct Spec App   
Ct T Rev   
Crim App   
Crim Dist Ct   
Cust Ct   
D   
Dist Ct   
Dist Ct App   
Dist Just Ct   
Dom Rel Ct   
Emer Ct App   
Env Ct   
Eq   
Fam Ct   
Gen Sess Ct   
High Ct   
Housing Ct   
Intermed Ct App   
J Ct   
JP Ct   
Juv Ct   
Juv Del Ct   
Juv & Fam Ct   
Land Ct   
Law Ct   
Magis Ct   
Magis Div   
Mayor’s Ct   
[name] Mun Ct   
Mun Ct not Rec   
Mun Crim Ct Rec   
Orphans’ Ct   
[name] Parish Ct   
Police J Ct   
Prerog Ct

A-19   
I0   
**I-**:5   
0   
0   
:5   
:5   
CD   
x

dL\_\_\_ \_\_\_\_\_

APPE1’DIX B / ANNEXE B   
Probate Court   
Recorder’s Court   
Small Claims Court   
State Court   
Superior Court (US *I E-U)*Supreme Court (federal)   
Supreme Court (state, US / *Etat, E-U)*Supreme Court, Appellate Division (state, US *I Etat, E-u)*Supreme Court of Appeals   
Supreme Court of Errors   
Supreme Court of the United States   
Supreme Judicial Court   
Surrogate Court   
Tax Appeal Court   
Tax Court   
Teen Court   
Town Court   
Traffic Court   
Tribal Court   
Unified Family Court   
Water Court   
Workers’ Compensation Court   
Youth Court   
**French Courts *I Cours francaises***Conseil constitutionnel (France)   
Conseil d’Etat (France)   
Cour de cassation Assemblée plénière (France)   
Cour de cassation: Chambre commerciale (France)   
Cour de cassation : Chambre criminelle (France)   
Cour de cassation Chambre des requêtes (France)   
Cour de cassation : Chambre mixte (France)   
Cour de cassation I Chambre sociale (France)   
Cour de cassation: Chambres réunies (France)   
Cour de cassation PremiOre chambre civile (France)   
Cour de cassation: Deuxième chambre civile (France)   
Cour de cassation Troisième chambre civile (France)   
Cour de magistrat   
Cour de revision   
Haute Cour de justice   
Justice de Paix (before 1958/ avant 1958) (France)   
Austrahan & **New Zealand** Courts ***I Cours d’Australie et de***District Court of New Zealand   
Environment Court

Prob Ct   
Rec Ct   
Small CI Ct   
State Ct   
Super Ct   
US   
Sup Ci   
Sup Ct App Div   
Sup CtApp   
Sup Ct Err   
USSC   
Sup Jud Ct   
Surr Ct   
Tax App Ct   
TC   
Teen Ct   
Town Ct   
Traffic Ct   
[name] Tribal Ct   
Unif Fam Ct   
Water Ct   
Workers’ Comp Ct   
Youth Ct   
Cons const   
Cons d’Etat   
Cass Ass plén   
Cass corn   
Cass crim   
Cass req   
Cass Ch mixte   
Cass soc   
Cass Ch réun   
Cass civ 1   
Cass civ 2   
Cass civ 3   
C mag   
C rev   
HCJ   
JP   
***Nouvelle-Zélande***DCNZ   
Env Ct

A-20

U,   
a   
0   
Cl)   
0   
a

I   
-

APPENDIX B /AJ.NcxE B A-21

Family Court   
Federal Court of Australia   
High Court of Australia   
Labour Court   
Magistrates Court   
Magistrates’ Court of New Zealand   
New Zealand Court of Appeal   
New Zealand High Court   
New Zealand Employment Court   
New Zealand Youth Court   
**South Afnca Courts *I Cours d’Afrique du Sud***Constitutional Court of South Africa   
Labour Court of South Africa   
Labour Court of Appeal of South Africa

HCA

Lab Ct Mag Ct

Mag Ct NZ   
NZCA   
NZHC   
NZ Empl Ct   
NZYC   
S Afr Const Ct   
S Afr Labour Ct   
S Afr Labour CA

Fam Ct FCA